

康廬聯話

荆翁題



江美著

一九八五年十一月出版

康廬聯話（康廬叢書之五）

全一冊定價港幣叁拾元

著作者：張江美（康年）

出版者：康廬學院

香港中區租庇利街十七號順聯大廈四〇二室
電話：（五）四四五九六二 四五四〇二七
九龍旺角甘霖街三十八號廣富大廈九樓F座
電話：（三）八八三五五七

承印者：藝聯印刷廠

九龍官塘偉業街一〇三號振邦工業大廈12樓
電話：（三）七五四七八四一—二

版權所有
請勿翻印



本書作者張江美先生，粵南海江美鄉人，以鄉為號，原名國鴻，學名康年，因取「康廬」自署書室。已故詩畫名媛張紉詩女史胞弟也。早年歷任廣州各報編輯，居港後，仍致力文化工作。著有「言屑集」、「心魂集」上下冊、「對聯談趣」、及將出版之「詩學淺說」、「粵語詩鈔」、「康廬詩詞聯文集」等，詩多白描，每見新意。圖為作者在香港電台「藝文天地」主講對聯縱談形態。

康廬聯話目錄

第一節：聯話新編續趣談……………一

甲、對聯溯源

乙、對聯形式

丙、對聯效用

丁、對聯規範

戊、對聯類別

己、對聯妙處

庚、聯話輯錄

第二節：四嶺春光皆在眼……………一五

△新春題聯

第三節：黃鶴去來無定所……………二一

△黃鶴樓聯

第四節：蕩開兒女古今愁……………二五

△莫愁湖聯

第五節：月白風清一草堂……………二九

△工部草堂聯

第六節：惟桃花流水依然……………三二

△桃花源聯

第七節：日映荔枝紅上樓……………三四

△海山仙館聯

第八節：范公憂樂古人心……………三八

△岳陽樓聯

第九節：喜茫茫空濶無邊……………四一

△大觀樓聯

第十節：老僧能說舊山川……………四四

△香港勝景聯

第十一節：把處處山靈喚醒……………五二

△玄武湖聯

第十二節：青山相覲月痕多……………五三

△寒山寺聯

第十三節：滇人明史風來世……………五五

△山洞題聯

第十四節：此間風物屬詩人……………六一

△杭州西湖聯

第十五節：東坡到處有西湖……………六八

△浙粵西湖聯

第十六節：一亭湖月冷梅花……………七四

△各地名亭聯

第十七節：一角溪山容小住……………八四

△雙溪書屋聯

第十八節：豈徒球藝說生平……………八六

△輓李惠堂聯

第十九節：流水四時鳴古樂……………九二

△吳稚暉篆聯

第二十節：不能報國反成仇……………九六

△譏諷對聯

第廿一節：金粉兩行花勸酒……………一〇〇

△風月歡場聯

第廿二節：獄貴得情寧早結……………一〇六

△縣官題聯

第廿三節：心佛眾生原不異……………一一〇

△佛門題聯

第廿四節：三分割據紆籌策……………一二五

△蜀國君臣聯

第廿五節：秋水共長天一色……………一二〇

△滕王閣聯

第廿六節：愛國有心尊土物……一二三

△公開徵聯

第廿七節：千秋血淚灑黃花……一三三

△祠廟對聯

第廿八節：幽花曾照浣紗人……一四一

△粉黛事蹟聯

第廿九節：夜月樓臺花萼影……一四九

△清代名臣曾左聯

第三十節：牛河兜亂落青椒……一五四

△諧趣對聯

第卅一節：法國荷蘭比利時……一五九

△有情與無情聯

第卅二節：一劍霜寒四十州……一六五

孫中山先生對聯

第卅三節：一着爭來千古業……一七一

△奕棋題聯

第卅四節：鳥韻奏成無孔笛……一七六

△巧妙對聯

第卅五節：富貴驕人鼻有聲……一八五

△創格對聯

第卅六節：萬千劫危樓尚存……一九七

△彭玉麟聯

第卅七節：小飲果然邀水月……二〇〇

△嵌字對聯

第卅八節：老來偏得笑卿卿……二一三

△慶賀對聯

第卅九節：萬方多難惜斯人……二二〇

△哀輓對聯

第四十節：退一步不是怕人……二三〇

△教育性對聯

一、聯話新編續趣談

自承香港電台邀在「藝文天地」播述聯謎，我於對聯方面突然勾起無限逸趣，因將歷年所得對聯珍貴資料，分爲名勝、諧趣、掌故、疊字、譏諷、嵌字、祠廟、會館、巧妙、粉黛、英烈、長句、集句、拆字、新春、慶賀、哀輓、墓地、言志、戲臺各類對聯，寫成「對聯談趣」，分日刊於報端，厚蒙讀者過愛，紛紛要求彙印專書，俾窺全豹；爰更將前未有述及者一一補入，編作二十輯成一專書，經於一九八三年十月中旬出書，嗣接各方友好垂問：「對聯談趣」可否再爲續寫以娛心目？用特新編「康廬聯話」，仍假華僑日報陸續刊出，與前稍異取裁，世多高明，希有正之！

（甲）對聯溯源

少時從葉師士洪（禹範）先生習詩詞韻文之學，覺古人散文之中，間亦有以駢偶成句，讀之流暢自如，如李陵答蘇武書：「陵雖辜恩；漢亦負德。」弔古戰場文：「鳥飛不下；獸挺忘羣」句多相對。至於詩詞方面：詩除近體律句有需對偶外，他如王之渙登鸛雀樓五言絕句：「白日依山盡；黃河入海流。欲窮千里目；更上一層樓。」全用偶句而成。古體長句如白居易長恨歌之「春風桃李花開日；秋雨梧桐葉落時。」亦以駢偶出之。宋詞則因句有長短，多無偶

句；惟部份詞牌例定某句須求駢偶，亦不能以散句填入也。

遠自先秦時代以迄南北朝漢魏辭賦興起，遞至唐詩宋詞，各皆用字着重平仄協調，講求聲律，行文多以排比對偶爲能事，實已形成對聯之胚胎。律詩全首八句之中，例以第三句與第四句對偶，稱爲「頷聯」；又以第五句與第六句對偶，稱爲「頸聯」，有其固定位置及固定平仄。對聯因無如此限制；但求平仄暢順易於上口，巧用對偶貫串得宜，加以造意遣辭，門徑特闢，即成佳作。

宋代楹聯始見流行，明代漸見興盛，直至清代對聯已成普遍文藝，儼爲中國文化一大支流，自有獨特地位。大抵對聯能莊能諧，修短隨意，用途廣闊，故能深受朝野士庶珍視。

其實在日常生活語句之中，人多喜用對聯方式化爲口語者，取其對稱均衡，易於上口，未受特殊注意耳。例如：

以天地相對——驚天動地，天昏地暗，天長地久。
以神鬼相對——神憎鬼厭，呃神騙鬼，疑神疑鬼。
以有無相對——有恃無恐，有緣無份，有名無實。
以千萬相對——成千上萬，千山萬水，千年萬載。

又如：

福無重至，禍不單行。

養兒防老，積穀防饑。

在家千日好，出路半朝難。

拳不離手，曲不離口。

此固由於漢字獨體單音，且有引申及假借之字義，況有字音雙關，可以聯想呼應，每能組成句，此虛彼實，一正一反，富有比喻，高度發揮中文藝術形態。

(乙) 對聯形式

對聯精金百鍊，寸鐵生芒，能揭造化之潛涵，能發心靈之幽趣。常見寥寥數字，情等大文，因其字句並無固定，故其形式亦無劃一，由二三個字以至百數十字成對均無不可；惟較長對難得一氣呵成，每至意不能暢，情不能達，製聯應以不超過十數字為宜。

製聯有分五言、七言種種之分。「言」是指每聯各比字數，如五言則謂每比字數為五個，全聯計共十字。又對聯有分聯首（即上聯）及聯尾（即下聯）。製聯多以上聯求偶，謂之上比；對以下聯，謂之下比。

(丙) 對聯效用

對聯不僅求美，抑亦求用；蓋對聯一如詩歌，係為表達情意之工具。除普通用以點綴廳堂園榭之楹聯或春聯外，凡有名山大川祠廟所在之處，多有題聯渲染景色，非僅供人玩賞，類皆表揚忠烈，贊頌民風，為人倫勸勉也。

凡製對聯務須精巧，在取意、用字、鍊句、對偶、平仄各方面，均可見及作者才華智慧，故有用以考驗別人才智如何，文思是否敏捷者。佳聯出自高手，每能平易近人，至受欣賞。往昔不論市郊里巷、野店通衢，楹聯隨地可見；若遇節慶喜事，更多懸貼門聯紀盛。他如賀婚、祝壽、酬贈、弔輓，凡百事端，亦多採用對聯。近人社交紛繁，遇有賀禮，只送銀行禮券了事，喪禮則多用花圈，漸少用聯致送。殊不知禮券與花圈徒費金錢，一無是處；萬不及賀聯輓聯能將情誼表達於字裏行間，更見實效。

(丁) 對聯規範

顧名思義，對聯須要對偶及聯接並重，與詩文對偶微有不同。詩之對偶，聲律而外、尤須用韻；文之對偶，上句下句可以互調；而對聯不須用韻，上句下句平仄例須分明，不容互調。試舉規範如次：

(一) 上聯與下聯字數及句數必須相等，若上聯一句爲四字，下聯應以四字成對。如：

月明千里；

春瘦三分。

(二) 上聯與下聯相同位置之字，必須平仄相反爲對，如：

海水有門分上下。

江山無地限華夷。

此爲陳恭尹崖門懷古詩句，後人於當地陸丞相負幼帝投海處以之刻石成聯。上聯字聲爲「仄仄平平仄仄」，下聯字聲爲「平平平仄仄平平」，係屬七言，其中第一第三及第五字可以平仄不論。如屬五言聯，則第一及第三字亦不固定平仄，餘字平仄均不可錯。

(三) 字類相對雖非限定同類，惟須名詞對名詞，動詞對動詞，狀詞對狀詞，助語詞對助語詞，介系詞對介系詞。換言之，實字應對實字，虛字應對虛字。如：

山雲籠樹色。

鳥語和溪聲。

聯中除「籠」與「和」作動詞平仄對用，餘字皆爲名詞。「山」屬地理平對「鳥」屬飛禽仄；「雲」屬天文平對「語」屬虛字名詞仄；「樹」屬花木仄對「溪」屬地理平；「色」屬「聲」同屬虛字名詞仄平。可見所對之字皆非同一字類，實無論也。

(四) 聯首最後一字須用仄聲，聯尾最後一字須用平聲，稱爲正格，反之，稱爲破格，破格絕少見用。若屬分句之聯，聯首末句對上一句之最後一字，須用平聲，聯尾末句對上一句之最後一字，須用仄聲，始能調和。如李根源題韶關張九齡墓門聯云。

蜀道雨聲，此際念公眞晚矣！

曲江風度，他年卜相孰如之？

(五)對聯切忌重字，上聯如用「一」字，則下聯不能再，但有重字疊用，另成一格者，又作別論。如北方某地彌勒佛寺聯云：

大腹能容，容天下難容之事。

慈顏常笑，笑世間可笑之人。

(六)有用同型句法以見巧妙者，如文武廟題聯云：

孔夫子，關夫子，兩位夫子。

作春秋，讀春秋，一部春秋。

(七)對聯用字例須相對，惟亦有於上聯及下聯一連兩句各自爲對，別成一格。如陳覺是題西湖湖心亭聯：

雙峯雲影，古寺鐘聲，試把酒臨流，恰對着曲院風荷，六橋煙柳。

三面山環，一亭水繞，倘倚闌憑弔，猶想見舊時學士，何處人家。

此聯上比以「雙峯雲影」對「古寺鐘聲」，又以「曲院風荷」對「六橋煙柳」；而下比則以「三面山環」對「一亭水繞」；又以「舊時學士」對「何處人家」。惜「雙」對「古」，「曲」對「六」微嫌不稱耳。

(八)中文之疊名字多有入聯相偶，只求平仄合配，不必仔細分類。如「日月」可對「山

川」，前屬天文，後屬地理；如「耳目」可對「詩書」，前屬身體，後屬文學；如「燕鵲」可對「杯盤」，前屬飛禽，後屬器皿；如「上下」可對「晨昏」，前屬方向，後屬時令；如「草木」可對「牛羊」，前屬植物，後屬走獸等，大可隨意活用，餘不勝舉。

（九）疊字爲聯，別有面貌。如上海愚園花神閣聯：

花花葉葉，翠翠紅紅；求司香尉着意扶持，不教雨雨風風，清清冷冷。
鵲鵲鵲鵲，生生世世；願有情人都成眷屬，長此朝朝暮暮，喜喜歡歡。

（十）文字中有所謂蜆壳字類，係以相反字義並見，製聯常有用及，如：

書城有將征今古。

酒國無王樂曉昏。

其中「有無」、「今古」、「曉昏」等字，字義各皆相反。他如厚薄、公私、得失、存亡、進退、浮沉、明晦等皆屬此類。

以上所舉，或有未盡之處；然能循此着筆，則去對聯之道不遠矣。

（戊）對聯類別

對聯之謂何？曰：「對」者相對；「聯」者相聯；謂用字雖異而對類相同，用句雖分而語意聯接也。至其類別分有多種：如楹聯、春聯、賀聯、輓聯、酬贈聯、抒情聯、寫景聯、格言

聯、諧趣聯、言志聯、譏諷聯等；甚或有用集句、拆字、迴文、無情、嵌字，皆以巧妙手法出之，要皆各有不同之用場，自成一類。試略舉述如次：

（楹聯）相傳吳越忠懿王曾與龍華寺僧契盈，觀潮於錢塘江畔，契盈題聯於碧波亭柱，成爲楹聯濫觴。楹聯可以寫景亦可寫情。契聯云：

三千里外一條水。

十二時中兩度潮。

（春聯）始於五代孟蜀之桃符，今逢農曆元旦，坊間尙多採用。常見人云亦云之作，索然無味，命意清新者如：

笑看春色來何早。

欣問梅花開幾多？

（賀聯）賀聯最難得好，若虛爲頌禱，未免無聊；照實恭維，又苦取材乏味。佳者如乾隆五十壽辰，紀曉嵐有聯云：

二萬里山河，伊古以來，未聞一朝一統二萬里。

五十年聖壽，自今以往，尙有九千九百五十年。

（輓聯）輓聯最能表達生死永別之情，不同其他對聯僅以優美巧思見長。必須切人、切時、切地，灌入情感。若輓於甲者可輓於乙，當屬空泛之作。除弔特殊慘死者外，着筆宜避涕淚哀愁之字；尤其輓年高望重之人，更不宜用之。小鳳仙校書輓蔡松坡將軍聯，世稱佳作，聯云：

萬里南天鵬翼，直上扶搖；劇憐憂患餘生，萍水相逢成一夢！
幾年北地燕支，自傷淪落；賸得英雄知己，桃花顏色亦千秋！

（酬贈聯）此類對聯須切受贈人身份，慎勿張冠李戴，不倫不類。亦有於聯中嵌入受贈人名字者，如我贈曾初白君聯云：

（初）心畢竟無慚我。

（白）眼何曾有向人。

（抒情聯）意境務求柔美，要能細緻動人，最有閒逸之感。如：

休去倚闌，絮絮問東風昨夜。

偶來聽雨，匆匆又深巷明朝。

（寫景聯）寫景最好遣情入景，宜將景中之物先擬人化，從而由物見情。如：

雲帶鐘聲穿樹出。

風搖塔影過江來。

聯中以帶、穿、搖、過等動詞字而將雲、鐘、風、塔等物盡擬人化，已屬難得；然仍未及徐樹銘一聯，物擬人化而又見抱負：

南嶽雲興，出爲霖雨。

大江波靜，退領湖山。

（格言聯）此類聯語至足發人深省，有如座右銘，對養性修身，當有裨助。有以幽默俚語成聯，實爲別開生面者：

莫嫌子弟牛頭褲。

至怕兒孫燕尾鞋。

（諧趣聯）此爲嬉笑之作，語貴生動，妙趣橫生。世稱何淡如爲諧聯高手。何有聯云：

新郎新娘入新房，新新鮮鮮，點啣？

老夫老妻行老路，老老實實，嚟啦！

（言志聯）所謂言志，實爲自道胸臆。如左宗棠一聯，愛國重學之心已溢言外：

身無半畝，心憂天下。

讀破萬卷，神交古人。

（譏諷聯）譏諷雖能一針見血，入聯不宜使人無地自容。章太炎曾有一聯譏諷官場現象云：
男幹事，女幹事，幹事幹幹事，實幹、硬幹、快幹，幹得有趣。
大委員，小委員，委員委委員，府委、省委、縣委，委實無聊！

（集句聯）集句是採集古句而成，有集唐詩、宋詞、古文、四書；亦有集碑帖之字。如集詩詞，可以集自一家或多家之句；若集碑帖，則應專一爲之。如阮元集琵琶行句及滕王閣序句，題江西百花洲聯云：

楓葉荻花秋瑟瑟。

閒雲潭影日悠悠。

（拆字聯）此屬遊戲之作，極見思巧，每有拆得天衣無縫，堪稱絕妙。如：
寸土爲寺，寺旁言詩，詩云：明月照人歸古寺。
並木成林，林下示禁，禁曰：斧斤以時入山林。

（迴文聯）迴文聯與迴文詩大同小異，迴環誦讀，順逆皆通。我曾取香港九龍地名偶成一聯云：

淺水灣水淺。

青山道山青。